

Nummer 35.

329

Jahr 1850.

Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg.

MÉMORIAL LÉGISLATIF ET ADMINISTRATIF DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Acte der Verwaltung.

General-Administration
der auswärtigen Angelegenheiten,
Justiz und der Culte,
und vorläufig
des öffentlichen Unterrichts.

Rundschreiben,

Betreffend die zu liefernden Nachweisungen, um die Uebersicht über den Zustand des Primär-Unterrichtes zu vervollständigen.

Nr. 595 — 132 von 1850.

Luxemburg, den 22. Februar 1850.

Da die Oberverwaltung vollständiger Nachweisungen über die Anzahl der Schüler bedarf, welche im Schuljahre 1849—1850 die Schulen besuchen, so werden die Collegien der Bürgermeister und Schöffen der Städte und Gemeinden des Großherzogthums ersucht, beim Empfang des Gegen-

Actes administratifs.

ADMINISTRATION GÉNÉRALE
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DE LA JUSTICE
ET DES CULTES,
ET PROVISOIREMENT
DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE.

CIRCULAIRE

*concernant les renseignements à fournir
pour compléter l'état de situation de
l'instruction primaire.*

N° 595 — 132 de 1850.

Luxembourg, le 22 février 1850.

L'administration supérieure ayant besoin de renseignements complets sur le nombre des élèves qui fréquentent les écoles pendant l'année scolaire de 1849 à 1850, les collèges des bourgmestres et échevins des villes et communes du Grand-Duché sont priés de recueillir, à la réception de la présente, les éléments nécessaires pour dresser l'état, pour l'éta-

wärtigen, den nöthigen Stoff zu sammeln, um die Uebersicht aufzustellen, deren gedruckte Formulare sie durch den Herrn Distriktscommissär ihres Bezirkes erhalten werden.

Die fragliche Uebersicht muß in drei Exemplaren aufgestellt werden, von welcher eines in den Archiven der Gemeinde verbleibt, das andere im Commissariat des Distriktes verwahrt wird, und das dritte an mich für den 15. März d. J. durch die Hh. Distriktscommissäre mit einer allgemeinen Nachweisung für die Gemeinden ihrer betreffenden Bezirke einzusenden ist.

Die Stadtverwaltung von Luxemburg hat mir ihre Uebersicht direkt zu übersenden.

Der mit der General-Administration des öffentlichen Unterrichtes beauftragte, General-Administrator der auswärtigen Angelegenheiten, der Justiz und der Culte, Präsident der Regierung.

W i l l m a r.

Eingedruckt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt, den 9. März 1850.

Der mit der General-Administration des öffentlichen Unterrichtes beauftragte General-Administrator der auswärtigen Angelegenheiten, der Justiz und der Culte, Präsident der Regierung,

Willmar.

blissement duquel les formulaires imprimés leur seront transmis par l'intermédiaire de M. le commissaire de district de leur ressort.

L'état dont il s'agit ci-dessus, sera dressé en triple exemplaire, dont l'un restera aux archives de la commune, l'autre sera conservé au commissariat du district, et le troisième me sera transmis pour le 15 mars prochain, par MM. les commissaires de district, avec un relevé général pour les communes de leurs ressorts respectifs.

L'Administration urbaine de Luxembourg me transmettra directement son état.

L'Administrateur-général des affaires étrangères, de la justice et des cultes, chargé temporairement de l'instruction publique, président du Gouvernement,

WILLMAR.

Inséré au *Mémorial législatif et administratif* le 9 mars 1850.

L'Administrateur-général des affaires étrangères, de la justice et des cultes, président du Gouvernement, chargé temporairement de l'instruction publique,

WILLMAR.

**General-Administration der Finanzen
und vorläufig
der Militär-Angelegenheiten.**

**ADMINISTRATION GÉNÉRALE DES FINANCES,
ET PROVISOIREMENT
DES AFFAIRES MILITAIRES.**

B e s c h l u ß,

ARRÊTÉ

enthaltend die Vertheilung der Anzahl von Leuten, welche für die Miliz-Aushebung von 1850 ordentlicher Weise von den Gemeinden des Großherzogthums zu stellen sind.

concernant la répartition du nombre d'hommes à fournir, ordinairement, par les communes du Grand-Duché, dans la levée de la milice de 1850.

Nr. 668 — 585 von 1849.

N° 668 — 585 de 1850.

Luxemburg, den 26. Februar 1850.

Luxembourg, le 26 février 1850.

Der General-Administrator der Finanzen, vorläufig mit den Militär-Angelegenheiten beauftragt;

L'Administrateur - Général des Finances, chargé provisoirement des affaires militaires;

Nach Einsicht des Königlich Großherzoglichen Beschlusses vom 21. d. M., Nr. 399, wodurch die Anzahl der ordentlicher Weise von der Miliz-Aushebung von 1850 zu stellenden Leute auf 111 festgesetzt ist;

Vu l'arrêté Royal Grand-Ducal, en date du 21 de ce mois, n° 399, fixant à 111 le nombre d'hommes à fournir, ordinairement, par la levée de la milice de 1850;

Nach Einsicht der Nachweisung über die Bevölkerung vom 1. Januar 1850;

Vu l'état de population au 1^{er} janvier 1849;

In Erwägung, daß nach der den Gemeinden im Jahre 1849 eröffneten Rechnung die genannte Bevölkerung, vermehrt durch den Zuwachs, und vermindert durch den Abgang desselben Jahres, sich auf 188,074 beläuft, welche Zahl die Grundlage für die Vertheilung von 1850 bildet;

Attendu que d'après le compte ouvert aux communes en 1849, le chiffre de la dite population, augmenté des gains et diminué des pertes de la même année, s'élève à 188,074, nombre formant la-base de la répartition de 1850;

B e s c h l i e ß t :

Arrête :

Art. 1.

Art. 1^{er}.

Die Anzahl von einhundert und elf Leuten, welche ordentlicher Weise von der Milizaushebung des Jahres 1850 zu stellen ist, wird auf die Städte und Gemeinden des Großherzogthums in der Art vertheilt, wie solches in dem hierunter folgenden Tableau angegeben ist:

Le nombre de cent onze hommes à fournir, ordinairement, par la levée de la milice de 1850, est réparti sur les villes et communes du Grand-Duché de la manière indiquée au tableau ci-après:

Militär Canton.	Gemeinden.	Bevöl- kerung am 1. Januar 1849.	Abgang und Zuwachs zu der Aushebung von 1849.		Grundlage der Vertheilung von 1850. Base de la répartition de 1850.	Contingent der Gemeinden. CONTINGENT des communes.		Zahl der zu stellenden Leute. Nombre d'hommes à fournir.	Offene Rechnung für 1851. COMPTÉ ouvert pour 1851.	
CANTON DE MILICE.	COMMUNES.	Popula- tion au 1 ^{er} janvier 1849.	Perte et gain sur la levée de 1849.			Zahl. NOMBRE			Abgang. Perte.	Zuwachs. Gain.
			Abgang. Perte.	Zuwachs. Gain.		Runde rond.	Bruch- fraction- naire.			
1 ^{er} Capellen.	Bascharage.	1388	12	"	1376	"	1376	1	318	"
	Clemency.	1131	"	306	1437	"	1437	1	257	"
	Dippach.	1354	340	"	1014	"	1014	1	680	"
	Garnich.	959	"	181	1140	"	1140	1	554	"
	Hobscheid.	2151	"	164	2315	1	621	1	"	621
	Kehlen.	3260	61	"	3199	1	1505	2	189	"
	Kœrich.	1492	"	96	1588	"	1588	1	106	"
	Mamer.	1799	426	"	1373	"	1373	1	321	"
	Septfontaines.	1052	28	"	1024	"	1024	1	670	"
	Steinfort.	922	"	335	1257	"	1257	1	437	"
	Total....	15508	867	1082	15723	2	12335	11		
2 ^o Esch- sur-l'Alzette.	Bettembourg.	1180	"	276	1456	"	1456	1	238	"
	Differdange.	2085	265	"	1820	1	126	1	"	126
	Dudelange.	1609	"	168	1777	1	83	1	"	83
	Esch-s.-l'Alzette.	2091	"	307	2398	1	704	1	"	704
	Frisange.	1341	445	"	896	"	896	"	"	896
	Kayl.	1594	424	"	1170	"	1170	1	524	"
	Mondercange.	1253	327	"	926	"	926	1	768	"
	Petange.	1045	"	238	1283	"	1283	1	411	"
	Reckange.	1496	"	297	1793	1	99	1	"	99
	Roeser.	1335	397	"	938	"	938	1	756	"
	Sanem.	1254	"	316	1570	"	1570	1	124	"
	Total...	16283	1858	1602	16027	4	9251	10		

Militär Canton.	Gemeinden.	Bevöl- kerung am 1. Januar 1849.	Abgang und Zuwachs zu der Aushebung von 1849.		Grundlage der Vertheilung von 1850. Base de la répartition de 1850.	Contingent der Gemeinden.		Zahl der zu stellenden Leute. Nombre d'hommes à fournir.	Offene Rechnung für 1851.	
CANTON DE MILICE.	COMMUNES.	Popula- tion au 1 ^{er} janvier 1849.	Perte et gain sur la levée de 1849.			CONTINGENT des communes.			COMPTÉ ouvert pour 1851	
			Abgang. Perte.	Zuwachs. Gain.		Runde rond.	Bruch- fraction- naire.		Abgang. Perte.	Zuwachs. Gain.
3° Luxembourg.	Bertrange.	1176	54	»	1122	»	1122	1	572	»
	Contern.	1349	293	»	1056	»	1056	1	638	»
	Eich.	3852	269	»	3583	2	195	2	»	195
	Hesperange.	1878	»	382	2260	1	566	1	»	566
	Hollerich.	2189	»	262	2451	1	757	1	»	757
	Luxembourg.	11883	415	»	11468	6	1304	7	390	»
	Niederanven.	2227	»	141	2368	1	674	1	»	674
	Sandweiler.	1545	»	33	1578	»	1578	1	116	»
	Schuttrange.	1010	184	»	826	»	826	»	»	826
	Steinsel.	2346	»	285	2631	1	937	2	757	»
	Strassen.	1272	59	»	1213	»	1213	1	481	»
	Rollingergrund.	1731	124	»	1607	»	1607	1	87	»
	Weiler-la-Tour.	878	»	195	1073	»	1073	1	621	»
	Total...	33336	1398	1298	33236	12	12908	20		
4° Mersch.	Berg.	552	»	149	701	»	701	»	»	701
	Bissen.	1264	»	135	1399	»	1399	1	295	»
	Bœvange.	1331	266	»	1065	»	1065	1	629	»
	Fischbach.	1089	»	308	1397	»	1397	1	297	»
	Heffingen.	1096	»	40	1136	»	1136	1	558	»
	Barochette.	1175	»	20	1195	»	1195	1	499	»
	Lintgen.	1354	429	»	925	»	925	»	»	925
	Lorentzweiler.	1490	371	»	1119	»	1119	1	575	»
	Mersch.	3230	147	»	3083	1	1389	2	305	»
	Nommern.	945	»	151	1096	»	1096	1	598	»
	Tuntingen.	1051	180	»	871	»	871	»	»	871
	Total...	14577	1393	803	13987	1	12293	9		

Militär Canton.	Gemeinden.	Bevöl- kerung am 1. Januar 1849.	Abgang und Zuwachs zu der Aushebung von 1849.		Grundlage der Vertheilung von 1850. Base de la répartition de 1850.	Contingent der Gemeinden.		Zahl der zu stellenden Leute. Nombre d'hommes à fournir.	Offene Rechnung für 1851.	
CANTON	COMMUNES.	Popula- tion an 1 ^{er} janvier 1849.	Perte et gain sur la levée de 1849.			CONTINGENT des communes.			COMPTÉ ouvert pour 1851.	
DE MILICE.			Abgang. Perte.	Zuwachs. Gain.		Zahl. NOMBRE				
			Runde rond.	Bruch- fraction- naire.					Abgang. Perte.	Zuwachs. Gain.
5° Diekirch.	Bastendorf.	1226	258	„	968	„	968	1	726	„
	Bettendorf.	1858	130	„	1728	1	34	1	„	34
	Bourscheid.	1803	„	290	2093	1	399	1	„	399
	Diekirch.	2649	„	81	2730	1	1036	2	658	„
	Ermsdorf.	839	„	367	1206	„	1206	1	488	„
	Ettelbruck.	4275	75	„	4200	2	812	2	„	812
	Feulen.	2220	6	„	2214	1	520	1	„	520
	Fouhren.	467	„	317	784	„	784	„	„	784
	Hoscheid.	758	81	„	677	„	677	„	„	677
	Medernach.	1107	„	120	1227	„	1227	1	467	„
	Reisdorf.	584	358	„	226	„	226	„	„	226
	Vianden.	1453	281	„	1172	„	1172	„	522	„
	Total.....	19239	1189	1175	19225	6	9061	11		
6° Clervaux.	Asselborn.	1237	„	83	1320	„	1320	1	374	„
	Basbellain.	1325	„	324	1649	„	1649	1	45	„
	Boevange.	1397	122	„	1275	„	1275	1	419	„
	Clervaux.	1552	215	„	1337	„	1337	1	357	„
	Consthum.	593	235	„	358	„	358	„	„	358
	Hachiville.	622	170	„	452	„	452	„	„	452
	Heinerscheid.	1047	„	394	1441	„	1441	1	253	„
	Hosingen.	1956	„	36	1992	1	298	1	„	298
	Munshausen.	1006	„	309	1315	„	1315	1	379	„
	Putscheid.	1084	295	„	789	„	789	„	„	789
	Weiswampach.	1409	121	„	1288	„	1288	1	406	„
	Total.....	13228	1158	1146	13216	1	11622	8		

Militz Canton. — CANTON DE MILICE.	Gemeinden. — COMMUNES.	Bevöl- kerung am 1. Januar 1849. — Popula- tion au 1 ^{er} janvier 1849.	Abgang und Zuwachs zu der Aushebung von 1849. — Perte et gain sur la levée de 1849.		Grundlage der Vertheilung von 1850. Base de la répartition de 1850.	Contingent der Gemeinden. — CONTINGENT des communes.		Zahl der zu stellenden Leute. Nombre d'hommes à fournir.	Offene Rechnung für 1851. — COMPTE ouvert pour 1851.		
			Abgang. Perte.	Zuwachs. Gain.		Zahl. NOMBRE	Runde rond.		Bruch- fraction- naire.	Abgang. Perte.	Zuwachs. Gain.
7° Wiltz.	Alscheid.	529	45	»	484	»	484	»	»	484	
	Boulaide.	1369	287	»	1082	»	1082	1	612	»	
	Esch-sur-la-Sûre.	720	68	»	652	»	652	»	»	652	
	Eschweiler.	866	»	22	888	»	888	»	»	888	
	Gäsdorf.	1129	»	103	1232	»	1232	1	462	»	
	Harlange.	1198	»	301	1499	»	1499	1	195	»	
	Heiderscheid.	1898	172	»	1726	1	32	1	»	32	
	Mecher.	1176	»	138	1314	»	1314	1	381	»	
	Neunhausen.	515	391	»	124	»	124	»	»	124	
	Oberwampach.	1125	»	174	1299	»	1299	1	395	»	
	Wiltz.	2960	»	162	3122	1	1428	2	266	»	
	Wilwerwiltz.	759	456	»	303	»	303	»	»	303	
	Winseler.	1125	»	32	1157	»	1157	1	537	»	
	Total.....	15369	1419	932	14882	2	11494	9			
8° Redange.	Arsdorf.	815	223	»	592	»	592	»	»	592	
	Beckerich.	2031	»	351	2382	1	688	1	»	688	
	Bettborn.	1239	364	»	875	»	875	»	»	875	
	Bigonville.	715	62	»	653	»	653	»	»	653	
	Ell.	1202	»	19	1221	»	1221	1	472	»	
	Folschette.	1365	»	278	1643	»	1643	1	51	»	
	Grosbous.	807	130	»	677	»	677	»	»	677	
	Perlé.	1458	»	266	1724	1	30	1	»	30	
	Redange.	1812	»	206	2018	1	324	1	»	324	
	Sæul.	685	123	»	562	»	562	»	»	562	
	Useldange.	1226	»	105	1331	»	1331	1	363	»	
	Vichteu.	736	»	3	739	»	739	»	»	739	
	Wahl.	1294	203	»	1091	»	1091	1	603	»	
	Total.....	15385	1105	1228	15508	3	10426	7			

Militär- Canton.	Gemeinden.	Bevöl- kerung am 1. Januar 1849.	Abgang und Zuwachs zu der Aushebung von 1849.		Grundlage der Vertheilung von 1850. Base de la répartition de 1850.	Contingent der Gemeinden. — CONTINGENT des communes.		Zahl der zu stellenden Leute. Nombre d'hommes à fournir.	Offene Rechnung für 1851. — COMPTE ouvert pour 1851.	
CANTON DE MILICE.	COMMUNES.	Popula- tion au 1 ^{er} janvier 1849.	Abgang. Perte.	Zuwachs. Gain.		Zahl. NOMBRE			Abgang. Perte.	Zuwachs. Gain.
9°										
Greven- macher.	Betzdorf.	1541	»	336	1877	1	183	1	»	183
	Biver.	914	»	101	1015	»	1015	1	679	»
	Flaxweiler.	2189	»	201	2390	1	696	1	»	696
	Grevenmacher.	2675	»	393	3068	1	1374	2	320	»
	Junglinster.	2271	108	»	2163	1	469	1	»	469
	Manternach.	1502	»	317	1819	1	125	1	»	125
	Mertert.	1094	3	»	1091	»	1091	1	603	»
	Rodenbourg.	868	»	234	1102	»	1102	1	592	»
	Wormeldange.	2641	26	»	2615	1	921	1	»	921
	Total.....	15695	137	1582	17140	6	6976	10		
10°										
Remich.	Bous.	1480	»	387	1867	1	173	1	»	173
	Burmerange.	811	40	»	771	»	771	»	»	771
	Dalheim.	1687	»	255	1942	1	248	1	»	248
	Lenningen.	1394	63	»	1331	»	1331	1	363	»
	Mondorf.	1615	»	116	1731	1	37	1	»	37
	Remerschen.	1413	174	»	1239	»	1239	1	455	»
	Remich.	2396	35	»	2361	1	667	1	»	667
	Stadtbredimus.	1233	»	191	1424	»	1424	1	270	»
	Waldbredimus.	813	274	»	539	»	539	»	»	539
	Wellenstein.	1735	»	315	2050	1	356	1	»	356
	Total.....	14577	586	1264	15255	5	6785	8		
11°										
Echternach.	Beaufort.	1671	129	»	1542	»	1542	1	152	»
	Bech.	1262	»	328	1590	»	1590	1	104	»
	Berdorf.	960	»	138	1098	»	1098	1	596	»
	Cousdorf.	2141	277	»	1864	1	170	1	»	170
	Echternach.	4179	»	55	4234	2	846	2	»	846
	Mompach.	1048	321	»	727	»	727	»	»	727
	Rosport.	1914	361	»	1553	»	1553	1	141	»
	Waldbillig.	1520	253	»	1267	»	1267	1	427	»
	Total.....	14695	1341	521	13875	3	8793	8		

Mili: Canton.	Bevöl- kerung am 1. Januar 1849.	Abgang und Zuwachs zu der Aushebung von 1849.		Grundlage der Vertheilung von 1850. Base de la répartition de 1850.	Contingent der Gemeinden.		Zahl der zu stellenden Leute. Nombre d'hommes à fournir.	Offene Rechnung für 1851.	
	Popula- tion au 1 ^{er} janvier 1849.	Perte et gain sur la levée de 1849.			CONTINGENT des communes.			COMPTE ouvert pour 1851.	
		Abgang. Perte.	Zuwachs. Gain.		Zahl. NOMBRE				
CANTON DE MILICE.					Runde rond.	Bruch- fraction- naire.		Abgang. Perte.	Zuwachs. Gain.

RÉCAPITULATION.

Capellen.	15508	867	1082	15723	2	12335	11	3532	621
Esch-sur-l'Alzette.	16283	1858	1602	16027	4	9251	10	2821	1908
Luxembourg.	33336	1398	1298	33236	12	12908	20	3662	3018
Mersch.	14577	1393	803	13987	1	12293	9	3756	2697
Diekirch.	19239	1189	1175	19225	6	9061	11	2861	3452
Clervaux.	13228	1158	1146	13216	1	11522	8	2233	1897
Wiltz.	15369	1419	932	14882	2	11494	9	2847	2483
Redange.	15385	1105	1228	15508	3	10426	7	1490	5140
Grevenmacher.	15695	137	1582	17140	6	6976	10	2194	2394
Remich.	14577	586	1264	15255	5	6785	8	1088	2791
Echternach.	14695	1341	521	13875	3	8793	8	1420	1743
Total. . .	187892	12451	12633	188074	45	111844	111		

Art. 2.

Dieser Beschluß soll in beiden Sprachen gedruckt, in den Städten und Gemeinden des Großherzogthums angeschlagen, und in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt eingerückt werden.

Der General-Administrator der Finanzen,
einstw. mit den Militärangelegenheiten
beauftragt,

R. Mez.

Art. 2.

Le présent arrêté sera imprimé dans les deux langues, affiché dans les villes et communes du Grand-Duché, et inséré au Mémorial législatif et administratif.

L'Administrateur-général des finances,
chargé prov. des affaires militaires,

N. METZ.

B e s c h l u ß,

wodurch die Anzahl von Leuten festgesetzt wird, welche außerordentlich für die Miliz-Aushebung von 1850 zu stellen sind:

Nr. 667 — 585 von 1849.

Luxemburg, den 26. Februar 1850.

Der General-Administrator der Finanzen, vorläufig mit den Militär-Angelegenheiten beauftragt;

Nach Einsicht des Berichtes des Commandanten des Luxemburgischen Contingents, vom 14. Januar d. J. Nr. 19 von 1850, und der daselbst beigefügten Etats;

Nach Einsicht des Abgabe-Registers des Contingents der Aushebung von 1849, und der einschlägigen Gesetze und Instructionen;

In Erwägung, daß 35 Milizpflichtige als verstorben, reformirt, desertirt u. s. w., und 9 Säumnige der Aushebung von 1849, durch andere zu ersetzen sind;

B e s c h l i e ß t:

Art. 1.

Die Anzahl der außerordentlichen Weise durch die Milizaushebung von 1850 zu stellenden Leute ist auf vier und vierzig festgesetzt.

Art. 2.

Diese vier und vierzig Leute sollen über die ordentliche Anzahl hinaus von den in dem hierunter folgenden Verzeichniß aufgeführten Gemeinden gestellt werden.

ARRÊTÉ

fixant le nombre d'hommes à fournir, extraordinairement, par la levée de la milice de 1850.

N° 667 — 585 de 1849.

Luxembourg, le 26 février 1850.

L'ADMINISTRATEUR-GÉNÉRAL DES FINANCES,
CHARGÉ PROVISOIREMENT DES AFFAIRES MILITAIRES;

Vu une lettre du commandant du contingent luxembourgeois, en date du 14 janvier dernier, n° 19, de 1850, ainsi que les états y annexés;

Vu le registre de remise du contingent de la levée de la milice de 1849, ainsi que les lois et instructions sur la matière;

Attendu que 35 miliciens sont à remplacer pour cause de décès, de réforme, de désertion etc., et 9 comme retardataires de la levée de 1849;

Arrête:

Art. 1^{er}.

Le nombre d'hommes à fournir, extraordinairement, par la levée de la milice de 1850, est fixé à quarante-quatre.

Art. 2.

Ces quarante-quatre hommes seront fournis en sus du nombre ordinaire, par les communes désignées au tableau qui suit:

Laufende Nr. N° d'ordre.	Namen der Gemeinden. NOMS DES COMMUNES.	Milizpflichtige. — MILICIENS			Corps zu welchen sie gehört haben. CORPS auxquels ils ont appar- tenu.
		Gestorben, zurück- gewiesen, refor- mirt, desertirt, ic. Décédés, ren- voyés, réformés, désertés, etc.	Verabschiedete. Licenciés	Säumige von der Aushe- bung v. 1849. Retardataires. de la levée de 1849.	
1	Bertrange.	1	"	"	1tes Jäger-Bataillon. 1 ^{er} bat ^{on} de chasseurs.
2	Bissen.	1	"	"	2tes Jäger-Bataillon. 2 ^e bat ^{on} de chasseurs.
3	Clemency.	1	"	"	1tes Jäger-Bataillon. 1 ^{er} bat ^{on} de chasseurs.
4		1	"	"	2tes Jäger-Bataillon. 2 ^e bat ^{on} de chasseurs.
5	Contern.	1	"	"	1tes Jäger-Bataillon. 1 ^{er} bat ^{on} de chasseurs.
6	Fischbach.	1	"	"	id.
7	Hobscheid.	1	"	"	id.
8		"	"	1	"
9	Hollerich.	1	"	"	1tes Jäger-Bataillon. 1 ^{er} bat ^{on} de chasseurs.
10	Lorentzweiler.	1	"	"	id.
11	Luxembourg.	1	"	"	id.
12		"	"	1	"
13		"	"	1	"
14		"	"	1	"
15		"	"	1	"
16	Mersch.	"	"	1	"
17		1	"	"	1tes Jäger-Bataillon. 1 ^{er} bat ^{on} de chasseurs.
18		1	"	"	id.

Bestimmung der Milizpflichtigen des außerordentlichen Contingentes.

Destination des miliciens du contingent extraordinaire.

- Als Ersatz für Schmit, Johann, Milizpflichtigen der Aushebung von 1848, reformirt.
Pour remplacer Schmit, Jean, milicien de la levée de 1848, réformé.
- Als Ersatz für Adam, Joseph, Milizpflichtigen der Aushebung von 1847, als Deserteur gestrichen.
Pour remplacer Adam, Joseph, milicien de la levée de 1847, rayé comme déserteur.
- Als Ersatz für Hegelsom, Peter, Milizpflichtigen der Aushebung von 1845, als Deserteur gestrichen.
Pour remplacer Hegelsom, Pierre, milicien de la levée de 1845, rayé comme déserteur.
- Als Ersatz für Magin, Johann, Milizpflichtigen der Aushebung von 1847, als Deserteur gestrichen.
Pour remplacer Magin, Jean, milicien de la levée de 1847, rayé comme déserteur.
- Als Ersatz für Schaan, Joh, Baptist, Milizpflichtigen der Aush. v. 1847, als Deserteur gestrichen.
Pour remplacer Schaan, Jean-Baptiste, milicien de la levée de 1847, rayé comme déserteur.
- Als Ersatz für Dumont, Andreas Wilhelm, Milizpflichtigen der Aushebung von 1847, verstorben.
Pour remplacer Dumont, André-Guillaume, milicien de la levée de 1847, décédé.
- Als Ersatz für Schlim, Dominik, Milizpflichtigen der Aush. von 1845, als Deserteur gestrichen.
Pour remplacer Schlim, Dominique, milicien de la levée de 1845, rayé comme déserteur.
- Als Ersatz für Bosseler, Peter, Milizpflichtigen der Aushebung von 1849, Säumigen.
Pour remplacer Bosseler, Pierre, milicien de la levée de 1849, retardataire.
- Als Ersatz für Ruckert, Peter, Milizpflichtigen der Aushebung von 1847, als Deserteur gestrichen.
Pour remplacer Ruckert, Pierre, milicien de la levée de 1847, rayé comme déserteur.
- Als Ersatz für Esch, Nikolaus, Milizpflichtigen der Aushebung von 1847, als Deserteur gestrichen.
Pour remplacer Esch, Nicolas, milicien de la levée de 1847, rayé comme déserteur.
- Als Ersatz für Berens, Bernhard, Milizpflichtigen der Aush. von 1846, als Deserteur gestrichen.
Pour remplacer Berens, Bernard, milicien de la levée de 1846, rayé comme déserteur.
- Als Ersatz für Junck, Johann Marie Theophil, Milizpflichtigen der Aush. von 1849, Säumigen.
Pour remplacer Junck, Jean-Marie-Théophile, milicien de la levée de 1849, retardataire.
- Als Ersatz für Combé Mathias, Milizpflichtigen der Aushebung von 1849, Säumigen.
Pour remplacer Combé, Mathias, milicien de la levée de 1849, retardataire.
- Als Ersatz für Bourgeois, Peter-Heinrich, Milizpflichtigen der Aushebung von 1849, Säumigen.
Pour remplacer Bourgeois, Pierre-Henri, milicien de la levée de 1849, retardataire.
- Als Ersatz für Scholtus, August, Milizpflichtigen der Aushebung von 1849, Säumigen.
Pour remplacer Scholtus, Augustin, milicien de la levée de 1849, retardataire.
- Als Ersatz für Graves, Johann Baptist Paul, Milizpflichtigen der Aush. von 1849, Säumigen.
Pour remplacer Graves, Jean-Baptiste-Paul, milicien de la levée de 1849, retardataire.
- Als Ersatz für Schroeder, Peter, Milizpflichtigen der Aushebung von 1845, als Deserteur gestrichen.
Pour remplacer Schroeder, Pierre, milicien de la levée de 1845, rayé comme déserteur.
- Als Ersatz für Bourg, Nikolaus, Milizpflichtigen der Aushebung von 1848, reformirt.
Pour remplacer Bourg, Nicolas, milicien de la levée de 1848, réformé.

N ^o d'ordre.	Namen der Gemeinden. — NOMS DES COMMUNES.	Milizpflichtige. — MILICIENS			C o r p s zu welchen sie gehört haben. — CORPS auxquels ils ont appar- tenu.
		Gestorben, zurück- gewiesen, refor- mirt, desertirt, ic. Décédés, ren- voyés, réformés, désertés, etc.	Verabschiedete. — Licenciés.	Säumige von der Aushe- bung v. 1849. Retardataires. de la levée de 1849.	
19	Niederanven.	1	"	"	1tes Jäger-Bataillon. 4 ^{er} bat ^{on} de chasseurs.
20	Sandweiler.	1	"	"	id.
21	Schuttrange.	1	"	"	id.
22		1	"	"	id.
23	Boevange.	1	"	"	2tes Jäger-Bataillon. 2 ^o bat ^{on} de chasseurs.
24	Diekirch.	1	"	"	1tes Jäger-Bataillon. 4 ^{er} bat ^{on} de chasseurs.
25		1	"	"	2tes Jäger-Bataillon. 2 ^o bat ^{on} de chasseurs.
26	Ell.	1	"	"	id.
27		1	"	"	id.
28	Ettelbruck.	1	"	"	id.
29	Harlange.	1	"	"	id.
30	Redange.	1	"	"	id.
31	Reisdorf.	"	"	1	"
32	Wilwerwiltz.	1	"	"	2tes Jäger-Bataillon. 2 ^o bat ^{on} de chasseurs.
33		1	"	"	1tes Jäger-Bataillon. 4 ^{er} bat ^{on} de chasseurs.
34	Berdorf.	1	"	"	id.
35	Biver.	1	"	"	id.
36	Bous.	1	"	"	id.

Bestimmung der Milizpflichtigen des außerordentlichen Contingentes.

Destination des miliciens du contingent extraordinaire.

- Als Ersatz für Schmit, Peter, Milizpflichtigen der Aushebung von 1847, reformirt.
Pour remplacer Schmit, Pierre, milicien de la levée de 1847, réformé.
- Als Ersatz für Lahr, Wilhelm, Milizpflichtigen der Aushebung von 1847, reformirt.
Pour remplacer Lahr, Guillaume, milicien de la levée de 1847, réformé.
- Als Ersatz für Hellers, Peter, Milizpflichtigen der Aushebung von 1845, als Deserteur gestrichen.
Pour remplacer Hellers, Pierre, milicien de la levée de 1845, rayé comme déserteur.
- Als Ersatz für Clement, Wilhelm, Milizpflichtigen der Aushebung von 1848, als Deserteur gestrichen.
Pour remplacer Clement, Guillaume, milicien de la levée de 1848, rayé comme déserteur.
- Als Ersatz für Sold, Johann, Milizpflichtigen der Aushebung von 1848, reformirt.
Pour remplacer Sold, Jean, milicien de la levée de 1848, réformé.
- Als Ersatz für Ruth, Joh. Peter Bonaventur, Milizp. der Ausheb. v. 1845, als Deserteur gestrichen.
Pour remplacer Ruth, J.-P. Bonaventure, milicien de la levée de 1845, rayé comme déserteur.
- Als Ersatz für Ruth, Hubert Wilhelm Joseph, Milizp. der Ausheb. v. 1848, als Deserteur gestrichen.
Pour remplacer Ruth, Hubert-Guillaume-Joseph, milicien de la levée de 1848, rayé comme déserteur.
- Als Ersatz für Heinen, Nikolaus, Milizpflichtigen der Aushebung v. 1845, als Deserteur gestrichen.
Pour remplacer Heinen, Nicolas, milicien de la levée de 1845, rayé comme déserteur.
- Als Ersatz für Liegeois, Heinrich, Milizpflichtigen der Ausheb. v. 1847, als Deserteur gestrichen.
Pour remplacer Liegeois, Henri, milicien de la levée de 1847, rayé comme déserteur.
- Als Ersatz für Schaar, Mathias Eugen, Milizp. der Ausheb. v. 1845, als Deserteur gestrichen.
Pour remplacer Schaar, Mathias-Eugène, milicien de la levée de 1845, rayé comme déserteur.
- Als Ersatz für Schneider, Johann, Milizpflichtigen der Ausheb. von 1847, als Deserteur gestrichen.
Pour remplacer Schneider, Jean, milicien de la levée de 1847, rayé comme déserteur.
- Als Ersatz für Schroeder, Nikolaus, Milizpflichtigen der Ausheb. von 1847, als Deserteur gestrichen.
Pour remplacer Schroeder, Nicolas, milicien de la levée de 1847, rayé comme déserteur.
- Als Ersatz für Lary, Mathias, Milizpflichtigen der Aushebung von 1849, Säumigen.
Pour remplacer Lary, Mathias, milicien de la levée de 1849, retardataire.
- Als Ersatz für Collignon, W., Milizp. der Ausheb. v. 1845, als unwürdig für den Militärd. verurtheilt.
Pour remplacer Collignon, G., milic. de la levée de 1845, condamné à la déchéance du rang militaire.
- Als Ersatz für Thiel, Math., Milizp. der Ausheb. v. 1845, als unwürdig für den Militärd. verurtheilt.
Pour remplacer Thiel, Mathias, milicien de la levée de 1845, condamné à la déchéance du rang militaire.
- Als Ersatz für Even, Johann, Milizpflichtigen der Aushebung von 1848, als Deserteur gestrichen.
Pour remplacer Even, Jean, milicien de la levée de 1848, rayé comme déserteur.
- Als Ersatz für Demouling, Nikolaus, Milizpflichtigen der Aushebung von 1847, reformirt.
Pour remplacer Demouling, Nicolas, milicien de la levée de 1847, réformé.
- Als Ersatz für Weniger, Nikolaus, Milizpflichtigen der Ausheb. von 1848, als Deserteur gestrichen.
Pour remplacer Weniger, Nicolas, milicien de la levée de 1848, rayé comme déserteur.

N ^o laufende Nr. — N ^o d'ordre.	Namen der Gemeinden. — NOMS DES COMMUNES.	Milizpflichtige. — MILICIENS			Corps zu welchen sie gehört haben. — CORPS auxquels ils ont appar- tenu.
		Gestorben, zurück- gewiesen, refor- mirt, desertirt, u. Décédés, ren- voyés, réformés, désertés, etc.	Berabschiedete. — Licenciés	Säumige von der Aushe- bung v. 1849. Retardataires. de la levée de 1849.	
37	Dalheim.	"	"	1	"
38	Lenningen.	1	"	"	1tes Jäger-Bataillon, 1 ^{er} bat ^{on} de chasseurs.
39	Waldbillig.	1	"	"	id.
40	Wellenstein.	"	"	1	"
41	Wormeldange..	1	"	"	1tes Jäger-Bataillon, 1 ^{er} bat ^{on} de chasseurs.
42		1	"	"	id.
43		1	"	"	id.
44		1	"	"	id.

Bestimmung der Milizpflichtigen des außerordentlichen Contingentes.

Destination des miliciens du contingent extraordinaire.

- Als Ersatz für Ehlinger, Michel, Milizpflichtigen der Aushebung von 1849, Säumigen.
Pour remplacer Ehlinger, Michel, milicien de la levée de 1849, retardataire.
- Als Ersatz für Klop, Peter, Milizpflichtigen der Aushebung von 1847, als Deserteur gestrichen.
Pour remplacer Klop, Pierre, milicien de la levée de 1847, rayé comme déserteur.
- Als Ersatz für Mey, Georg, Milizpflichtigen der Aushebung von 1847, als Deserteur gestrichen.
Pour remplacerr Mey, Georges, milicien de la levée de 1847, rayé comme déserteur.
- Als Ersatz für Gries, Nikolaß, Milizpflichtigen der Aushebung von 1849, Säumigen.
Pour remplacer Gries, Nicolas, milicien de la levée de 1849, retardataire.
- Als Ersatz für Schiltz, Johann, Milizpflichtigen der Aushebung von 1845, als Deserteur gestrichen.
Pour remplacer Schiltz, Jean, milicien de la levée de 1845, rayé comme déserteur.
- Als Ersatz für Ley, Johann Peter, Milizpflichtigen der Aushebung von 1847, reformirt.
Pour remplacer Ley, Jean-Pierre, milicien de la levée de 1847, réformé.
- Als Ersatz für Reynert, Mathias, Milizpflichtigen der Aushebung von 1847, als Deserteur gestrichen.
Pour remplacer Reynert, Mathias, milicien de la levée de 1847, rayé comme déserteur.
- Als Ersatz für Modert, Heinrich, Milizpflichtigen der Aushebung von 1848, gestorben.
Pour remplacer Modert, Henri, milicien de la levée de 1848, décédé.

Art. 3.

Gegenwärtiger Beschluß soll durch Einrückung in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt bekannt gemacht werden.

Der General-Administrator der Finanzen, einstw. mit den Militärangelegenheiten beauftragt,

N. Metz.

Art 2.

Le présent arrêté sera publié par insertion au Mémorial législatif et administratif.

L'Administrateur-général des finances, chargé prov. des affaires militaires,

N. METZ.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt den 9. März 1850.

Der General-Administrator der Finanzen, vorläufig mit den Militär-Angelegenheiten beauftragt,

N. Metz.

Inséré au Mémorial législatif et administratif le 9 mars 1850.

L'Administrateur-général des Finances, chargé prov. des affaires militaires.

N. METZ.

General-Administration des Inneren.

ADMINISTRATION GÉNÉRALE DE L'INTERIEUR.

Bekanntmachung,

betreffend das Verschwinden eines gewissen Mathias Gill, von Grevenmacher.

Nr. 666 — 116 von 1850.

Luxemburg, den 28. Februar 1850.

Nach einem Berichte des Commandanten der Gendarmerie des Großherzogthums ist ein gewisser Mathias Gill, dessen Signalement hierunter folgt, aus Grevenmacher am 11. Februar d. J. verschwunden, ohne daß man bis jetzt die geringste Spur von ihm gefunden hat.

AVIS

concernant la disparition du nommé Mathias Gill, de Grevenmacher.

N° 666 — 116 de 1850.

Luxembourg, le 28 février 1850.

Suivant un rapport du commandant de la gendarmerie du Grand-Duché, le nommé Mathias Gill, dont le signalement suit ci-après, a disparu de Grevenmacher, dans la journée du 11 février courant, sans que jusqu'à ce jour on soit parvenu à retrouver la moindre de ses traces.

Signalement :

Name und Vorname: Mathias Gill;
Geburtsort: Grevenmacher;
Letzter Wohnort: desgleichen;
Alter: 86 Jahre;
Größe: 1,750 M.;
Gesicht: länglich;
Gesichtsfarbe: bleich;
Stirn: hoch;
Augen: grau;
Nase: dick;
Mund: mittel;
Kinn: rund;
Haare und Augenbrauen: grau.

Die Gemeindeverwaltungen des Großherzogthums werden ersucht, Nachforschungen nach dem Aufenthalte dieses Mannes anzustellen, und mir die etwa erlangte Auskunft mitzutheilen, damit derselbe in die Gemeindr Grevenmacher zurückgebracht werden könne.

Der General-Administrator des Inneren,
Ulrich.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt den 9. März 1850.

Der General-Administrator des Inneren,
Ulrich.

SIGNALEMENT.

Noms et prénoms : Mathias Gill ;
Lieu de naissance : Grevenmacher ;
Dernier domicile : idem ;
Age : 86 ans ;
Taille : 1, 750 m. ;
Visage : alongé ;
Teint : pâle ;
Front : haut ;
Yeux : gris ;
Nez : gros ;
Bouche : moyenne ;
Menton : rond ;
Cheveux et sourcils : gris.

Les administrations communales du Grand-Duché sont invitées à faire des recherches pour découvrir le lieu du domicile de cet individu, et me transmettre les renseignements qu'elles pourront avoir recueillis, afin qu'il puisse être ramené dans la commune de Grevenmacher.

L'Administrateur-général de l'Intérieur,
ULRICH.

Inséré au Mémorial législatif et administratif le 9 mars 1850.

L'Administrateur-général de l'Intérieur,
ULRICH.